

抗倍特®板 性能指标

Compact™ Data of Performance

保养指南 Maintenance Instructions

富美家®抗倍特®板 (清洁保养指南)

Formica® Compact™ Grade laminate (Cleaning maintenance instructions)

由富美家®所生产制造销售的抗倍特®板非常的耐用，但是，就像其它材料一般，不当的处理与清洁过程会使它遭致损坏或附着脏污，只要遵循以下指南，就可以使本产品数年如新。

Formica® Compact™ Grade laminates are extremely durable, however, just like all other materials around, improper handling and cleaning can cause to damage and blemishing of the products. To assure your product remains in good condition take heed of the following instructions.

表面的保护 (刮伤及撞击)

Surface protection (Scratches and damage due to being rammed)

勿以利器于抗倍特®板表面直接切、割、或敲打，以免在表面留下刮痕，裂痕及沟孔。

To avoid using sharp objects to scrape, cut, or beat the surface of the Compact™ Grade laminate.

高温物品

High temperature products

请勿在抗倍特®板上直接放置高温物体。此外，点燃的香烟也避免直接放置于抗倍特®板上。

To avoid placing hot objects on top of Compact™ Grade laminate, also avoid placing light cigarettes on surface.

一般清洁

Normal cleaning

要使抗倍特®板表面外观保持美观，请将温和、没有研磨效果的清洁剂沾在微湿的布上，轻轻擦拭即可。研磨性的清洁剂、清洁粉、去锈粉、钢刷、砂纸等，都会损害抗倍特®板表面。在纹路的凹陷部份、或有角度的部份，请以温和的清洁剂及软毛尼龙刷加以清洁。

一般市面上的亮光蜡，可以用于抗倍特®板上，但避免使用其它具研磨效果的蜡，以免伤及表面、甚至易于沾惹污垢。

酸性清洁剂将对抗倍特®板表面造成无法回复的永久伤害，绝对不要使用这类清洁剂、也不要使用沾有这些清洁剂的瓶子、抹布等物品与抗倍特®板直接接触。

To maintain surface at good condition, please wipe surface slightly with damp cloth, do not use abrasive cleaner. Abrasive cleaners, washing detergent, rust removers, steel brushes and sandpaper etc., are all harmful to the surface of Compact™ Grade laminate. In areas with concaves and grains please clean with gentle cleaner and soft nylon cloth. Normal wax can be used on Compact™ Grade laminate, but shall avoid waxes with an abrasive effect, to ensure protection of surface from dirty blemishes that could result from such products.

Any acidic cleaners applied to the surface of Compact™ Grade laminate will result an irreversible permanent damage. Any cleaners and materials of this type shall not be in direct contact with the surface.

残余的黏胶 – 特殊清理建议

Suggestion of special cleaning for glue left over

新的抗倍特®板在装配时，有时会因残留的黏胶而造成表面纹路状的脏污，请用不具研磨效果的棉布及黏胶溶剂清洁(如:富美家®非燃性接触黏胶溶剂)。请详读各类溶剂产品上的指示与警告标示。

when small line-like stains are left on the surface due to glue left over while assembling new Compact™ Grade laminate, damp cloth with non-abrasive detergent shall be used to remove stains. (such as: Formica® non-flammable viscose solvent). Please also refer instruction of detergent.

脏污 – 特殊清理建议

Suggestion of special cleaning for stains

要清除或减少脏污，请使用全效清洁剂，或其它温和的清洁剂清洁。以微湿的、不具研磨效果的软布吸干清洁剂，然后再以水清洗。此外，也可以使用变性酒精。请注意必须遵照溶剂卷标上的指示说明，因为这些溶剂大多非常易燃。

Use damp cloth with non-abrasive detergent to remove stain and than clean again with pure water. Besides denatured alcohol can also be used. Please read the instructions shown on the label of the detergent as most of them are highly flammable.

这些脏污包括 These stains include :

- 木头斑 Wood spots
- 难以去除的墨水 Ink spots that are difficult to remove
- 奇异笔墨水 Magic ink
- 收款机墨水 Ink spots from cash register
- 报纸油墨 Newspaper ink
- 食物价格卷标墨水 Ink left by product price labels

请依照一般清洁指示说明清理上述、或其它一般污垢。定时使用非研磨性的亮光蜡也有助于减少脏污。 _ Please follow cleaning procedures as written above. By regularly apply non-abrasive shining wax it also helps to reduce stains.

有些物质及液体，例如染料、药用产品会在抗倍特®板上造成永久的污渍。

永久性的污渍包括 Permanent stains include :

- 丹宁酸 tannin
- 洗衣漂白剂 washing bleach
- 碘酒 Iodine
- 皮肤药剂 skin medicament
- 硝酸银 silver nitrate
- 染发剂和漂洗萃取液 hair dye and rinsing extract
- 红溴汞 red bromide

要去除这些污渍，先喷上少许含氯漂白剂，以干净且微湿的软布（不具研磨性的）吸干污渍，再立即用水清洗受渍处以冲去漂白剂。 _ To remove these stains, first spray bleach (containing low percentage of chlorine), use damp cloth and cleanse stains, and then immediately rinse area cleaned with bleach using pure water.

残余的油漆 – 特殊清理建议

Suggestion of special cleaning for paint

以适当的溶剂及油漆溶剂去除油漆、釉、及天然漆，请详读洗剂上的标示及警告说明。切记，大多数的溶剂都具有高可燃性。至于水性漆料，则以氯清洁剂、或去漆剂清洗。对于清洗不掉的顽渍，则使用塑料型、不具研磨性的刷子刷洗即可，切勿使用其它金属制的铁刷。

Use appropriate detergent to remove oil, glaze and natural paint. Please read warnings on cleaning materials beware when use highly flammable cleaning material. Clean with chlorine solvent or paint remover. Stubborn stains that can't be cleaned off, should be brushed off with an non-abrasive plastic brush. Do not use brushes made of meta.

使用须知 Use Instructions

搬运 _ Carry

Q: 如果抗倍特®板是耐火板的延伸，厚度与重量的关系如何？

A: 抗倍特®板的重量随厚度的增加而增加。

例：6尺×8尺/0.8毫米厚度的耐火板重量约重4.5kg，而6尺×8尺/12毫米的抗倍特®板则重达75kg，因此在搬运时尤需注意安全。

建议： 1. 到货立即检视货品表面。
2. 两人以上搬运，同时避免碰撞造成刮伤。

The weight of the Compact™ Grade is increased by its thickness. The thicker, the heavier. You see, the weight of HPL at 0.8mm thickness and size of 6'X8' is about 4.5kgs, while the same size of the Compact™ laminate at 12mm is up to 75kgs. Therefore, please pay more attention when carrying it.

Suggestion:

1. Please inspect product surface upon shipment arrived.
2. For your own safety, carry the product with more than 2 persons to avoid collision resulting in product scrape.

储存 _ Storage

Q: 如此重量的产品的存放有哪些条件？（尤其是板材运抵加工现场）

A: 栈板：存放方式与耐火板相同，须置放在平坦且尺寸大于抗倍特®板的栈板。当然，栈板需具备适当的强度及稳定性来撑托抗倍特®板以免变形。

存放环境：抗倍特®板为室内材，最佳的存放条件是18~25℃，45%~50%相对湿度。为避免过量潮气使板材变形，卸货后不可将板材任意置放于室外。搬运到施工楼层时，也需使用栈板来存放，才是正确的存放方式。

堆叠方式：水平堆叠，同尺寸的边缘需对齐。若裁切后尺寸不一时，应将尺寸较小的板材叠放于尺寸较大的板材之上，以维持受力均衡。因此，不论是在现场加工或在加工厂裁切后送至工地存放，均建议在板材最上层及最下层铺盖耐潮材。

注意事项：抽取使用后，亦需维持上述堆叠方式。未能依照搬运及存放需求，会造成板材因不当操作而受损，如刮伤或弯曲。

Pallet: The Compact™ laminate should be stored horizontally with a proper strength and stability board or other protective sheet placed on top and bottom to protect the material from possible damage.

Environment: It should be protected from moisture and should never be stored in contact with the floor or outside wall. The Compact™ laminate is designed for interior use; ideal relative humidity should be 45% to 50% HR and temperature should be 18~25°C.

Stack: Stack horizontally with edges on the same alignment. If the cutting sizes are different, the smaller ones should be always placed on the top of the bigger ones. Hence, no matter it is cut on job site or in factory, always place waterproof sheets on both top and bottom layer of the boards.

Points for attention: After pulling out for use, maintain the above mentioned stack method. Otherwise, the Compact™ laminate will be scraped or warp.

加工 _ Installation / Assembly

Q: 抗倍特®板于加工时，在工具有否特殊需求？

A: 一般木作工具即可适用于抗倍特®板的加工。但是，抗倍特®板的密度高，结构厚实，裁切时需使用钨碳钢刀具，以免产生裁切边缘有锯齿状，或锯片断裂的安全顾虑。

Normal carpentry tool will be suitable to process the Compact™ laminate. But, due to its high density and thick structure, use tungsten carbide tipped tools for cutting to avoid indenture on cutting edge or cutting blade breakage.

Q: 除了工具上的需求，是否能在任意场合加工？

A: 抗倍特®板是一种均质高温高压一体成型的室内装饰材，请于室内加工，同时，施工前，最好将抗倍特®板置于同一施工环境至少48小时以上，让板材本身物理性适应当地环境温度。

It is highly recommended that the Compact™ laminate be fabricated in factory (indoor). Prior to work, allow the materials to acclimate for at least 48 hours at the same ambient conditions.

Q: 加工时有哪些需要特别注意的事项？

A: 除了对栈板，储存环境，堆叠及使用方式的要求外，如遇有双面贴附PVC膜时，务必将PVC膜双面同时撕开，以确保板材本身能均匀的适应施工场所的温湿环境。最重要的是要让加工同业知道“忽视”上述程序会导致板材因不当操作，产生受潮不均的翘曲现象。

没有贴附PVC的板材在加工前一定要清除工作台面上的异物,以避免板材表面在拖拉、裁切时造成刮伤。

In addition to the requirement of pallet, storage, environment, stack and usage, when processing double-faced laminate with PVC films, one must tear down both sides of PVC simultaneously to allow the material getting used to ambient condition. And the most important thing is to notify the operator that the material could get damage or warp because of failing to follow the aforementioned procedures.

Moreover, clean the foreign substance on the working table prior to process the job.

Q: 因不当存放造成板材翘曲该如何处理？

A: 富美家®抗倍特®板的生产及检验均依ISO标准执行，忽视加工前的注意事项会造成板材翘曲影响施工品质。但板材仍有可能恢复平整，将视现场环境而异。如需应付完工验收的紧急措施，本公司技术部门会提供协助方式。

Production and inspection for Formica® Compact™ Grade follows ISO strictly. It is important to carry out the procedures of carry, storage and installation, to avoid the warp of material. The warped Compact™ laminate might be recovered smooth, but depending on the environment. For technical assistance, please contact technical department of Formica®.